# CONTRATO Nº 109 /2016

*Entre la **Dirección Nacional de Aeronáutica Civil - DINAC**, domiciliada en el 2º Piso del edificio del Ministerio de Defensa Nacional, sito en Mcal. López y 22 de Setiembre de la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, representada para este acto por **LUIS MANUEL AGUIRRE MARTÍNEZ**, Presidente de la DINAC, con **Cédula de Identidad N° 450.300**, denominada en adelante la **CONTRATANTE**, por una parte, y, por la otra, la firma **FIRE MASTERS S.R.L.** ,domiciliada en en Gral Santos Nº 2652, de la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, representada para este acto por la señora **STELA GONZALEZ BECKER**, con **C.I. Nº 281.542**, denominada en adelante el **PROVEEDOR**, denominadas en conjunto "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente **CONTRATO DE REACONDICIONAMIENTO Y RECARGA DE EXTINTORES**, el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:*

**1. OBJETO.**

*El presente Contrato tiene por objeto establecer los derechos y obligaciones que asumen la CONTRATANTE y el PROVEEDOR, con relación a la **CONTRATACION DIRECTA Nº 12/16 "REACONDICIONAMIENTO Y RECARGA DE EXTINTORES".***

**2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.**

*Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del Contrato son los siguientes:*

*(a) Contrato;*

*(b) Las Nota de invitación, sus Anexos, Adendas y modificaciones emitidos por la CONTRATANTE.*

*(c) Los Datos de la Contratación (DDLC) publicadas en el portal de Contrataciones Públicas;*

*(d) La oferta del Proveedor;*

*(e) La resolución de adjudicación del Contrato emitida por la Contratante y su respectiva notificación;*

*Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o discrepancia entre los documentos que forman parte integral del Contrato, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente siempre que no contradigan las disposiciones del Pliego de Bases y Condiciones en cuyo caso prevalecerá lo dispuesto en el PBC.*

**3. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO.**

*El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente Contrato está previsto conforme al siguiente detalle:*

| Año | T.P. | Programa | Sub Programa | Proyecto | Objeto de Gasto | F.F. | O.F. | Departamento | Monto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2016 | 1 | 001 | 00 | 00 | 350 | 30 | 1 | 99 | 3.000.000 |
| 2016 | 2 | 001 | 01 | 00 | 350 | 30 | 1 | 99 | 21.600.000 |
| 2016 | 2 | 001 | 01 | 00 | 530 | 30 | 1 | 99 | 20.000.000 |
| 2016 | 2 | 001 | 02 | 00 | 350 | 30 | 1 | 99 | 2.460.000 |
| 2016 | 2 | 001 | 03 | 00 | 350 | 30 | 1 | 99 | 5.400.000 |

Fire Masters S.R.L.



LUIS MANUEL AGUIRRE MARTÍNEZ
Presidente
Dirección Nacional de Aeronáutica Civil - DINAC

*Esta contratación está incluida en el Plan Anual de Contrataciones (PAC) con el ID N° **310.519***

### *4. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN*

*El presente Contrato es el resultado del procedimiento **Contratación Directa N° 12/16,** convocado por la Unidad Operativa de Contrataciones – Departamento de Compras Directas de la DINAC. La adjudicación fue realizada según **Acta de Evaluación y Recomendación de Adjudicación N° 34/16 de fecha 21 de noviembre de 2016.***

### *5. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LOS SERVICIOS.*

| LOTE 1 - MANTENIMIENTO Y REACONDICIONAMIENTO | | | | | | | FIRE MASTERS | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ITEM | Código Catalogo | Descripción del Bien | Unidad de Medida | Presentación | MARCA | PROCEDENCIA | Cant. | Precio unitario (IVA incluido) | Precio Total (IVA incluido) |
| DMH - SAJONIA | | | | | | | | | |
| 1 | 46191601-001 | RECARGA DE EXTINTOR PORTATIL | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 25 | 120.000 | 3.000.000 |
| 2 | 46191601-001 | RECARGA DE GAS REFRIGERANTE R22 EN GARRAFA DE 13,6 KG. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 2 | 1.650.000 | 3.300.000 |
| 3 | 46191601-001 | RECARGA GAS REFRIGERANTE ECOLOGICO A134 EN GARRAFA DE 13,6 KG. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 2 | 670.000 | 1.340.000 |
| DAC – SECRETARIA TECNICA | | | | | | | | | |
| 4 | 46191601-001 | REACONDICIONAMIENTO Y RECARGA DE EXTINTOR DE 4 KG | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 1 | 48.000 | 48.000 |
| 5 | 46191601-001 | REACONDICIONAMIENTO Y RECARGA DE EXTINTOR DE 8 KG | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 1 | 96.000 | 96.000 |
| SDNV - MDN | | | | | | | | | |
| 6 | 46191601-001 | MANTENIMIENTO Y RECARGA DE EXTINTORES DE 10 KG. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 5 | 120.000 | 600.000 |
| GCIA DE NORMAS DE NAVEGACION AEREA - MND | | | | | | | | | |
| 7 | 46191601-001 | REACONDICIONAMIENTO Y RECARGA DE EXTINTOR DE 10 KG. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 1 | 120.000 | 120.000 |
| 8 | 46191601-001 | REACONDICIONAMIENTO Y RECARGA DE EXTINTOR DE 4 KG. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 6 | 48.000 | 288.000 |
| GCIA DE NORMAS DE GESTION DE CALIDAD. MDN | | | | | | | | | |
| 9 | 46191601-001 | REACONDICIONAMIENTO Y RECARGA DE EXTINTOR DE 10 KG. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 1 | 220.000 | 220.000 |
| GCIA DE OPERACIONES - DPTO SEI – AIG MINGA GUAZU | | | | | | | | | |
| 10 | 46191601-001 | RECARGA DE EXTINTORES DE PQS TIPO ABC, BC Y ACCESORIOS. DE 4 KILOS | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 45 | 56.000 | 2.520.000 |
| 11 | 46191601-001 | EXTINTORES PQS DE 06 KILOS PARA RECARGA Y MANTENIMIENTO. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 8 | 72.000 | 576.000 |
| 12 | 46191601-001 | EXTINTORES PQS DE 10 KILOS PARA RECARGA CON PQS BC Y MANTENIMIENTO | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 7 | 140.000 | 980.000 |
| 13 | 46191601-001 | RECARGA Y MANTENIMIENTO DE EXTINTORES PQ S DE 30 K | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 13 | 420.000 | 5.460.000 |
| 14 | 46191601-001 | RECARGA Y MANTENIMIENTO DE PQS BC DE 50 K | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 2 | 700.000 | 1.400.000 |
| 15 | 46191601-001 | RECARGA Y MANTENIMIENTO DE EXTINTORES SPLINKER HALLON DE 06 KILOS. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 15 | 720.000 | 10.800.000 |

LUIS MANUEL AGUIRRE MARTÍNEZ
Presidente
Dirección Nacional de Aeronáutica Civil - DINAC

Fire Masters S.R.L.

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 16 | 46191601-001 | RECARGA Y MANTENIMIENTO EXTINTORES SPLINKER HALLON DE 08 KILOS. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 15 | 960.000 | 14.400.000 |
| 17 | 46191601-001 | RECARGA Y MANTENIMIENTO DE GAS ECOLOGICO DE 04 KILOS | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 5 | 480.000 | 2.400.000 |
| 18 | 46191601-001 | RECARGA Y MANTENIMIENTO DE GAS ECOLOGICO DE 06 KILOS | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 2 | 720.000 | 1.440.000 |
| 19 | 46191601-001 | RECARGA Y MANTENIMIENTO DE CO2 DE 04 KILOS | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 6 | 88.000 | 528.000 |
| 20 | 46191601-001 | RECARGA Y MANTENIMIENTO DE CO2 DE 10 KILOS. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 4 | 220.000 | 880.000 |
| **GCIA DE OPERACIONES – AISP - LUQUE** | | | | | | | | | |
| 21 | 46191601-001 | RECARGA DE NITROGENO GASEOSO (N2) TIPO INDUSTRIAL | M3 | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 125 | 295.000 | 36.875.000 |
| 22 | 46191601-001 | RECARGA DE OXIGENO AL 99,5 % DE PUREZA (USO EXCLUSIVO PARA FINES MEDICINALES) | M3 | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 30 | 432.000 | 12.960.000 |
| **DPTO DE SERVICIO GENERALES – MDN (3er piso)** | | | | | | | | | |
| 23 | 46191601-001 | REACONDICIONAMIENTO Y RECARGA DE EXTINTOR DE 3 KG. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 1 | 36.000 | 36.000 |
| 24 | 46191601-001 | REACONDIMIENTO Y CARGA DE EXTINTOR PORTATIL A DE 6 KG. | UNID | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 3 | 84.000 | 252.000 |
| 25 | 46191601-001 | REACONDICIONAMIENTO Y RECARGA DE EXTINTOR PORTATIL DE 6KG. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 4 | 72.000 | 288.000 |
| 26 | 46191601-001 | REACONDICIONAMIENTO Y RECARGA DE EXTINTOR PORTATIL DE 10 KG. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 3 | 140.000 | 420.000 |
| **DPTO DE SERVICIO GENERALES – MDN (2er piso)** | | | | | | | | | |
| 27 | 46191601-001 | REACONDICIONAMIENTO Y RECARGA DE EXTINTORES 6 KG. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 1 | 84.000 | 84.000 |
| **GCIA ADMINISTRITIVA SDAF -MDN** | | | | | | | | | |
| 28 | 46191601-001 | REACONDICIONAMIENTO Y RECARGA DE EXTINTORES DE 6KG. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 1 | 84.000 | 84.000 |
| **SUBDIRECCION DE INFRAESTRUCTURA AEROPORTUARIA - MDN** | | | | | | | | | |
| 29 | 46191601-001 | REACONDICIONAMIENTO Y RECARGA DE EXTINTORES DE 6 KG. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 1 | 84.000 | 84.000 |
| **UOC – DPTO DE LICITACIONES - MDN** | | | | | | | | | |
| 30 | 46191601-001 | REACONDICIONAMIENTO Y RECARGA DE EXTINTORES DE 10 KG. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 1 | 140.000 | 140.000 |
| **DPTO DE RELACIONES INTERNACIONALES - MDN** | | | | | | | | | |
| 31 | 46191601-001 | REACONDICIONAMIENTO Y RECARGA DE EXTINTORES DE 10 KG. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 1 | 140.000 | 140.000 |
| **DPTO DE CONTABILIDAD -MDN** | | | | | | | | | |
| 32 | 46191601-001 | REACONDICIONAMIENTO Y RECARGA DE EXTINTORES DE 6 KG. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 1 | 84.000 | 84.000 |
| **CENTRAL TELEFONICA – MDN 3er piso** | | | | | | | | | |
| 33 | 46191601-001 | REACONDICIONAMIENTO Y RECARGA DE EXTINTORES DE 3KG. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 1 | 42.000 | 42.000 |
| **COORDINACION GENERAL DE TECNOLOGIA DE INFORMACION Y COMUNICACION** | | | | | | | | | |
| 34 | 46191601-001 | REACONDICIONAMIENTO Y REARGA DE EXTINTORES DE 6 KG. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 1 | 84.000 | 84.000 |
| **SECRETARIA PRIVADA -MDN** | | | | | | | | | |

Fire Masters S.R.L.

LUIS MANUEL AGUIRRE MARTÍNEZ
Presidente
Dirección Nacional de Aeronáutica Civil - DINAC

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **35** | 46191601-001 | REACONDICIONAMIENTO Y RECARGA DE EXTINTORES PORTATIL DE 6 KG. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 1 | 84.000 | 84.000 |
| **SECRETARIA GENERAL - MDN** | | | | | | | | | |
| **36** | 46191601-001 | REACONDICIONAMIENTO Y CARGA DE EXTINTORES DE 10 KG. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 1 | 140.000 | 140.000 |
| **AUDITORIA INTERNA - MDN** | | | | | | | | | |
| **37** | 46191601-001 | REACONDICIONAMIENTO Y RECARGA DE EXTINTORES DE 6 KG. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 1 | 84.000 | 84.000 |
| **GCIA DE OPERACIONES DPTO SEI - AISP** | | | | | | | | | |
| **38** | 46191601-001 | MANTENIMIENTO Y PRUEBA HIDRAULICA DEL EQUIPO DE RESPIRACION AUTONOMA DE LA MARCA DRAGUER DE 4500PSI. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 13 | 795.000 | 10.335.000 |
| **39** | 46191601-001 | MANTENIMIENTO Y PRUEBA HIDRAULICA DEL EQUIPO DE RESPIRACION AUTONOMA DE LA MARCA DRAGUER DE 2500PSI. | UIND. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 2 | 795.000 | 1.590.000 |
| **40** | 46191601-001 | PRUEBA HIDRAULICA DEL EQUIPO DE RESPIRACION AUTONOMA DE LA MARCA SCOTT DE 4500PSI. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 9 | 795.000 | 7.155.000 |
| **41** | 46191601-001 | MANTENIMIENTO Y PRUEBA HIDRAULICA DEL EQUIPO DE RESPIRACION AUTONOMA DE LA MARCA MSA DE 4500PSI. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 2 | 795.000 | 1.590.000 |
| **42** | 46191601-001 | MANTENIMIENTO Y PRUEBA HIDRAULICA DEL EQUIPO DE RESPIRACION AUTONOMA DE LA MARCA PANTHER DE 6000PSI. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 2 | 795.000 | 1.590.000 |
| | | | | | | | | ***Total IVA Incluido*** | **124.537.000** |

| **LOTE 2 - ADQUISICION DE EXTINTORES** | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ITEM** | **Código Catalogo** | **Descripción del Bien** | **Unidad de Medida** | **Presentación** | **MARCA** | **PROCEDENCIA** | **Cant.** | **Precio unitario (IVA incluido)** | **Precio Total (IVA incluido)** |
| **DPTO DE OPERACIONES AISP** | | | | | | | | | |
| 1 | 46191601-001 | EXTINTOR POLVO QUIMICO SECO TIPO BC PK DE 6KG. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 2 | 198.000 | 396.000 |
| **DPTO SAT** | | | | | | | | | |
| 2 | 46191601-001 | EXTINTOR CLASE ABC DE 2 KILOS. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 26 | 110.000 | 2.860.000 |
| 3 | 46191601-001 | EXTINTOR CLASE ABC DE 10 KILOS. | UNID. | TUBO | NO APLICA | NO APLICA | 17 | 294.000 | 4.998.000 |
| **DPTO MEDICO** | | | | | | | | | |
| 4 | 46191601-001 | CILINDRO DE OXIGENO MEDICINAL. | UNID. | UNID. | NO APLICA | NO APLICA | 1 | 6.000.000 | 6.000.000 |
| 5 | 46191601-001 | REGULADOR DE PRESION DE OXIGENO MEDICINAL. | UNID. | UNID. | NO APLICA | NO APLICA | 1 | 1.500.000 | 1.500.000 |
| | | | | | | | | ***Total IVA Incluido*** | **15.754.000** |

*El monto total del presente contrato asciende a la suma de* ***Gs. 124.537.000 (Guaraníes Ciento Veinticuatro Millones Quinientos Treinta y Siete Mil) IVA Incluido para el Lote 1*** *y la suma de* ***Gs 15.754.000 (Guaraníes Quince Millones Setecientos Cincuenta y Cuatro Mil) IVA Incluido para el Lote 2***

LUIS MANUEL AGUIRRE MARTÍNEZ
Presidente
Dirección Nacional de Aeronáutica Civil - DINAC

Fire Masters S.R.L.

*El Proveedor se compromete a proveer los Servicio a la Contratante y a subsanar los defectos de éstos de conformidad a las disposiciones del Contrato.*
*La Contratante se compromete a pagar al Proveedor como contrapartida del suministro de los bienes y servicios y la subsanación de sus defectos, el Precio del Contrato o las sumas que resulten pagaderas de conformidad con lo dispuesto en el Anexo B – Datos de la Contratación (DDLC).*

***6. VIGENCIA DEL CONTRATO***
*El plazo de vigencia de este Contrato es desde la formalización del contrato hasta el 31 de diciembre de 2016.*

***7. PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE LA PROVISIÓN DE SERVICIOS.***
***Plazo de entrega:***
*LOTE 1 – 20 (veinte) días a partir del primer día hábil siguiente a la formalización del contrato.*
*LOTE 2 – 10 (diez) días a partir del primer día hábil siguiente a la formalización del contrato.*

***Lugar de entrega:***
*LOTE 1: SEGÚN DEPENDENCIAS DETALLADAS EN LAS ESPECIFICACIONES TECNICAS: AISP (LUQUE), MDN (2DO PISO, 3ER PISO Y 6TO PISO), DMH (SAJONIA), AIG (MINGA GUAZU)*
*LOTE 2: AISP – LUQUE – DPTO DE PATRIMONIO.*

***8. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO.***
*La administración del contrato estará a cargo de GCIA ADMINISTRATIVA SDAF, DIRECCION DE AEROPUERTO, DIRECCION DE METEOROLOGIA Y DIRECCION DE AERONAUTICA.*

***9. FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZA EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO.***
*La garantía para el fiel cumplimiento del contrato se regirá por lo establecido en el Anexo B - Datos de la Contratación (DDLC), la cual se presentará a más tardar dentro de los 10 (días) calendarios siguientes a la firma del contrato. La garantía de fiel cumplimiento debe ser equivalente al 5% del monto total del contrato.*

***10. MULTAS.***
*Las multas y otras penalidades que rigen en el presente contrato serán aplicadas conforme con los Datos de la Contratación (DDLC). Llegado al monto equivalente a la Garantía de Fiel Cumplimiento de Contrato, la Contratante podrá aplicar el procedimiento de rescisión de contratos de conformidad al Artículo 59 inc. c) de la Ley N° 2.051/03 "De Contrataciones Públicas", caso contrario deberá seguir aplicando el monto de las multas que correspondan.*
*La rescisión del contrato o la aplicación de multas por encima del porcentaje de la Garantía de Cumplimiento del Contrato deberá comunicarse a la DNCP a los fines previstos en el artículo 72 de la Ley N° 2051/03 "De Contrataciones Públicas".*

***11. CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO.***
*Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 2.051/03, y en el Anexo B - Datos de la Contratación (DDLC).*

***12. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS.***
*Cualquier diferencia que surja durante la ejecución de los Contratos se dirimirá conforme las reglas establecidas en la legislación aplicable y el Anexo B - Datos de la Contratación (DDLC).*

Fire Masters S.R.L.

LUIS MANUEL AGUIRRE MARTÍNEZ
Presidente
Dirección Nacional de Aeronáutica Civil - DINAC

***13. ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN***

*Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al Contrato ya suscrito entre LAS PARTES, el Contrato o la parte del mismo que sea afectado por la nulidad quedará automáticamente sin efecto, de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la D.N.C.P., debiendo asumir LAS PARTES las responsabilidades y obligaciones derivadas de lo ejecutado del contrato.*

*EN TESTIMONIO de conformidad se suscriben 3 (tres) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Asunción, República del Paraguay al día* 12 *mes* Diciembre *y año 2016.*

**STELA GONZALEZ BECKER**
***FIRE MASTERS S.R.L.***

Lic. Stela González Becker
Gerente General
Fire Masters S.R.L.

***LUIS MANUEL AGUIRRE MARTÍNEZ***
***Presidente***
***Dirección Nacional de Aeronáutica Civil***